

St. Elizabeth of Hungary

CATHOLIC PARISH



Mailing Address: P.O. Box 665, Raeford, N.C. 28376

Web: <http://www.stelizabethofhungaryraefordnc.org>

Office Email: st.elizabeth.of.hungary@sehrcc.org

Office: 910-875-8803

Parish Priest..... Fr. Edison Urrego

Office Administrator (communications).....Isabel Poland
communications@sehrcc.org

Office Administrator.....Daisha Freeman

Director of Faith FormationSherry Godoy
faith.formation@sehrcc.org

Pastoral Assistant Vilma Panas

R.C.I.A. Coordinator.....TJ Freeman

Coordinadora de R.I.C.A.Verenice Moctezuma

Pastoral Care of the Sick.....Marilu Rivera

XX SUNDAY IN ORDINARY TIME

XX DOMINGO EN EL TIEMPO ORDINARIO

AUGUST 17, 2025 ~ 17 de AGOSTO del 2025

OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA

Tuesday/Martes: 10:00 A.M. - 4:00 P.M., WEDNESDAY/MIÉRCOLES: 8:00 A.M. - 2:00 P.M.,

Thursday/jueves: 8:00 A.M. - 4:00 P.M., Friday/Viernes: 8:00 A.M. - 2:00 P.M.

CONFESSIONS/CONFESIONES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES 5:00 P.M.-6:00 P.M.,

Thursday/jueves 6:00 P.M.- 6:50 P.M.,

Saturday/sabado 3:30 P.M. - 4:30 P.M.

Also scheduled by appointment. *Cualquier otra hora con cita previa.*

SACRAMENT OF THE ANOINTING OF THE SICK

Please call Fr. Edison at the parish office for reception of this Sacrament before surgery, during a hospital stay or serious illness.

SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Por favor llamar a Padre Edison a la oficina de la parroquia para recibir este sacramento antes de la cirugía, durante una hospitalización o enfermedad grave.

PASTORAL ASSISTANT

For assistance with baptism, weddings and quinceñeras, please contact Mrs. Vilma Panas at 910-249-9834

ASISTENTE PASTORAL

Para asistencia con bautizos, bodas y quinceñeras, Por favor, póngase en contacto con la Sra. Vilma Panas al 910-249-9834

PASTORAL CARE OF THE SICK

Any request for Pastoral care, please contact Marilu Rivera at 910-797-6394
Communion to homebound, visitation from a Priest for Confession or Anointing of the sick.

PASTORAL DE LOS ENFERMOS

Cualquier solicitud de atención pastoral, favor de comunicarse con Marilu Rivera al 910-797-6394 Comunión a los confinados en casa, visita de un Sacerdote para la Confesión o Unción de los enfermos.



Mass Schedule *Horario de Misa*

SUNDAY MASS **MISA LOS DOMINGOS**

Sábado Misa Vigilia en Ingles
Saturday Vigil Mass English 5:00 P.M.

Misa en Español
Spanish Mass..... 8:30 A.M.

Misa en Ingles
English Mass..... 11:30 A.M.

Misa en Español
Spanish Mass..... 1:30 P.M.

WEEKLY MASS **MISA DURANTE LA SEMANA**

English Mass /Misa en Ingles

Monday	No Mass/Misa
Tuesday, Thursday and Friday	11:30 A.M.
Wednesday	6:30 P.M.

Spanish Mass /Misa en Español

Martes y Jueves	7:00 P.M.
-----------------	-----------

Stewardship Report for August 10, 2025

Offertory **needed** for the week.....\$4,231.00

Offertory **received** for the week.....\$4,144.10

Online\$262.94

Donations.....\$890.99

Church Maintenance.....\$2,419.42

(Total) Floor Fund\$77,996.29

Fondo para el Piso

Thank you for your gifts and continued support to the parish. May God continue to bless all of you.

Gracias por sus regalos y apoyo continuo a la parroquia. Que Dios los siga bendiciendo a todos.

It's that time again to update our records, if you need your information updated in our system, please visit our office. The list of names will be available on our Bulletin board near the bathrooms, if your name is on that list but you are still a member of our Parish, please contact our office.

Es hora de actualizar nuestros registros. Si necesita actualizar su información en nuestro sistema, visite nuestra oficina. La lista de nombres estará disponible en nuestro tablón de anuncios cerca de los baños. Si su nombre figura en la lista, pero aún es miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina.

While traveling, please remember the needs of the Parish. You can support your parish either by dropping off your envelopes early or give online using the QR code:

Mientras viaja, recuerde las necesidades de la Parroquia. Puede apoyar a su parroquia entregando sus sobres temprano o donando en línea usando el código QR :



Food Ministry/Ministerio de Comida:

We have a **food ministry** here at our parish and are in need of food donations. If you would like to donate food, we ask that you place all food items in the brown paper bags located in the gathering area. We are very grateful for your generosity.

*Tenemos un **ministerio de alimentos** aquí en nuestra parroquia y necesitamos donaciones de alimentos. Si desea donar alimentos, le pedimos que coloque todos los alimentos en las bolsas de papel marrón ubicadas en el área de reunión. Estamos muy agradecidos por su generosidad.*



READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jgs 2:11-19; Mt 19:16-22

Tuesday: Jgs 6:11-24; Mt 19:23-30

Wednesday: Jgs 9:6-15; Mt 20:1-16

Thursday: Jgs 11:29-39; Mt 22:1-14

Friday: Ru 1:1, 3-6, 14-16, 22; Mt 22:34-40

Saturday: Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Mt 23:1-12

Sunday: Is 66:18-21; Heb 12:5-7, 11-13; Lk 13:22-30

When attending Catholic Mass during the warmer weather, consider the following dress code guidelines: Men should dress modestly and respectfully, avoiding overly casual clothing like shorts, tank tops, and flip flops, and opting for a collared shirt and pants or slacks. Women should opt for knee-length skirts or dresses, avoid low-cut tops, and cover dresses that expose the back or shoulders with a shawl. The goal is to dress respectfully without distracting others during Mass.



Cuando asista a la Misa Católica durante el clima más cálido, tenga en cuenta las siguientes pautas del código de vestimenta: Los hombres deben vestirse con modestia y respeto, evitando la ropa demasiado informal como pantalones cortos, camisetas sin mangas y chanclas, y optando por una camisa con cuello y pantalones o pantalones de vestir. Las mujeres deben optar por faldas o vestidos hasta la rodilla, evitar las blusas escotadas y cubrir los vestidos que exponen la espalda o los hombros con un chal. El objetivo es vestirse respetuosamente sin distraer a los demás durante la Misa.

Hours of Adoration for the Blessed Sacraments & Confessions/

Horas de Adoración a los Santísimos Sacramentos y Confesiones:

Wednesday/Miércoles:

5:00 pm - 6:00 pm - Holy Hour & Confession/
Hora Santa & confesiones

Thursday/Jueves:

4:00 pm - 7:00 pm - Devotion to the Eucharist/
Devoción al Santísimo

6:00 pm - 6:50 pm - Confession/confesiones

Friday/Viernes:

4:00 pm - 6:00 pm - Devotion the Eucharist/
Devoción al Santísimo

Saturday/Sábado:

3:30 pm - 4:30 pm - Confession/ confesiones

92 Preguntas

1. ¿Quién nos hizo?
Dios. CIC 355; Gén 1: 1, 26-27; Gén 2: 7, 21-22
2. ¿Por qué nos hizo Dios?
Para conocerle, amarle y servirle en esta vida; y ser felices con Él para siempre en el Cielo.
CIC 1, 358; Dt. 10: 12-15; Jn 17: 3
3. ¿Por qué los seres humanos son más importantes que los animales y el resto de la creación?
Porque los hombres y mujeres han sido creados a imagen y semejanza de Dios.
CIC 2417, 2418; Gén 2: 19-20; 9: 1-4
4. ¿Cuántos dioses hay?
Uno. CIC 253; Ex 03:14; Jn 08: 58
5. ¿Cuántas personas hay en Dios? ¿Cuáles son sus nombres?
Hay tres personas en Dios: Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo.
CIC 252, 254, 255; 1 Cr 12, 4-6; 2 Co 13:13; Ef 4: 4-6

Queen of Heaven Word-Find

Find the words in
CAPITALS and use the
letters left over to fill in the
blanks at the end.

PERFECTCL
QQULEEJAA
TUMOTHERD
HEAVENSEY
REREANUSP
ONYPROSFR
NMARTYRSO
EMYAHHEAP
AHRYOURIH
TELISTENE
BLESSEDTT
APOSTLESS



When Our Lady's life was over, JESUS took her, body and soul, into HEAVEN. There He honours her as the Queen of Heaven and EARTH. She is the most PERFECT of all the SAINTS. MARY is the QUEEN of the APOSTLES, MARTYRS and PROPHETS. She rules beside her Son Jesus on His THRONE in Heaven.

But Our BLESSED MOTHER does not forget us. She is full of LOVE and CARES for us, and will always LISTEN when we PRAY to her. She is OUR greatest HELP and prays to God for us.

Here is a name that you can give Our LADY to remember how much she loves you:

AVE MARÍA

DIOS TE SALVE, MARÍA; LLENA ERES
DE GRACIA; EL SEÑOR ES CONTIGO;
BENDITA TÚ ERES ENTRE TODAS
LAS MUJERES, Y BENDITO ES EL
FRUTO DE TU VIENTRE, JESÚS.

SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS,
RUEGA POR NOSOTROS, PECADORES,
AHORA Y EN LA HORA DE NUESTRA
MUERTE.
AMÉN.



92 Questions

1. Who made us?
God. CCC 355; Gn 1:1, 26-27; Gn 2:7, 21-22
2. Why did God make us?
To know, love, and serve Him in this life; and to be happy with Him forever in Heaven.
CCC 1, 358; Deut 10:12-15; Jn 17:3
3. Why are humans more important than animals and the rest of creation?
Because men and women are created in the image and likeness of God.
CCC 2417, 2418; Gn 2:19-20; 9:1-4
4. How many Gods are there?
One. CCC 253; Ex 3:14; Jn 8:58
5. How many Persons are there in God? What are their names?
There are three persons in God: God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit. CCC 252, 254, 255; 1 Cor 12, 4-6; 2 Cor 13:13; Eph 4:4-6



Pope Saint Pius X August 21

JOSEPH SARTO WAS BORN IN 1835 IN ITALY. HIS FATHER WAS A MAIL MAN. WHEN JOSEPH WENT TO SCHOOL TO BECOME A PRIEST HE WAS SO POOR THAT HE WENT BAREFOOT FOR MILES TO SAVE HIS ONLY SHOES.

AS A PRIEST, FATHER SARTO LOVED THE POOR AND GAVE EVERYTHING HE HAD TO HELP THEM.

FATHER SARTO BECAME A BISHOP AND THEN A CARDINAL.

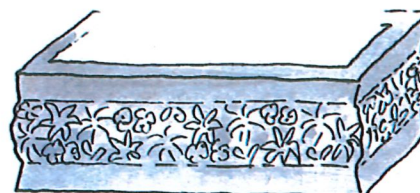
WHEN THE POPE DIED HE WAS CHOSEN TO BE POPE. HE TOOK THE NAME PIUS X.

POPE PIUS X ENCOURAGED PEOPLE TO RECEIVE HOLY COMMUNION OFTEN.

WHEN WORLD WAR I BROKE OUT HE WAS VERY SAD.

POPE SAINT PIUS X DIED ON AUGUST 20, 1914. RIGHT UP UNTIL THE END OF HIS LIFE HE GAVE EVERYTHING HE HAD TO THE POOR.

SAINT PIUS X WANTED EVERYONE TO BE ABLE TO RECEIVE JESUS IN HOLY COMMUNION. HE ALLOWED YOUNGER CHILDREN TO RECEIVE THEIR FIRST HOLY COMMUNION, WHEN BEFORE THEY HAD TO BE AT LEAST 12. WE CAN LEARN FROM HIM TO RECEIVE HOLY COMMUNION OFTEN AND WITH GREAT LOVE.

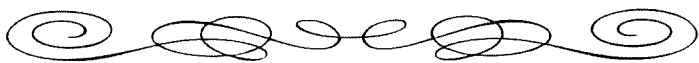


Today we celebrate Our Lady's Assumption into Heaven. When Mary's life was over and the disciples came to bury her body they found that it was gone and her tomb was full of flowers.
Can you draw enough flowers to fill Mary's tomb?

The Sanctuary Light is a candle continuously burning to indicate the presence of Jesus in the Tabernacle. Candles can be offered in honor or memory of a loved one or other special intention each week.

La Luz del Santuario es una vela encendida continuamente para indicar la presencia de Jesús en el Sagrario. Las velas se pueden ofrecer en honor o en memoria de un ser querido u otra intención especial cada semana.

Oracion por la Santificacion de los Sacerdotes



OH Jesús que has instituido el sacerdocio para continuar en la tierra la obra divina de salvar a las almas protege a tus SACERDOTES en el refugio de tu SAGRADO CORAZON. Guarda sin mancha sus MANOS CONSAGRADAS, que a diario tocan tu SAGRADO CUERPO, y conserve puros sus labios teñidos con tu PRECIOSA SANGRE.

Haz que se preserven puros sus Corazones., marcados con el sello sublime del SACERDOCIO, y no permitas que el espíritu del mundo los contamine.

AUMENTA el número de tus apóstoles, y que tu Santo Amor los proteja de todoo peligro. Bendice Sus trabajos y fatigas, y que como fruto de Su apostolado Obtengan la salvació de muchas almas que sean su Consuelo aquí en la tierra y su corona eterna en el Cielo. Amén

Please join our parishioners for the prayerful recitation of The Most Holy Rosary
Sunday at 8:00 A.M. before the 8:30 A.M. SPANISH Mass
Sunday at 11:00 A.M. before the 11:30 A.M. English Mass

Únase a nuestros feligreses para el rezo del Santísimo Rosario

Domingo a las 8:00 A.M. antes de las 8:30 a.m. Misa en Español

Domingo a las 11:00 A.M. antes de las 11:30 a.m. Misa en Inglés

Prayer for the Sanctification of Priests



OH Jesus, who has instituted the priesthood to continue the divine work of saving souls on earth, protect your PRIESTS in the refuge of your SACRED HEART. Keep their CONSECRATED HANDS unstained, which daily touch your SACRED BODY, and preserve pure their lips stained with your PRECIOUS BLOOD. May their Hearts, marked with the sublime seal of the PRIESTHOOD, remain pure, and do not allow the spirit of the world to contaminate them. INCREASE the number of your apostles, and may your Holy Love protect them from all danger. Bless their works and labors, and may as a result of their apostolate, they obtain the salvation of many souls that be their comfort here on earth and their eternal crown in Heaven.

Amen

We welcome new members. If you are considering St. Elizabeth of Hungary to be your parish but have yet to register, please fill out a registration form located in the back of the church and drop it off at the parish office.

Again, welcome!

Registrarse es muy importante por varios motivos. Por ejemplo, para inscribir a sus hijos en nuestro programa de clases religiosas, para ser padrinos, y algunas veces, para cartas de recomendación de la Iglesia que certifiquen a agencias civiles particulares que usted había pertenecido a nuestra congregación. La hoja de registro en Español se encuentra en la entrada de la iglesia. Después de llenarla favor póngala en el cesto del ofertorio ubicado también en la entrada.

We would like to encourage all of the members of our parish to download **myParish app**. This is a great tool to use for staying up to date on our current and future events at our parish, as well as any types of notifications, for example: liturgical/ Mass cancelation due to weather, no faith formation or special announcements. You can download the app by going to:

<https://myparishapp.com/download> or you can use the information below ↓

*Nos gustaría recomendar a todos los miembros de nuestra parroquia que descarguen la aplicación **myParish**. Esta es una gran herramienta para mantenerse al día sobre nuestros eventos actuales y futuros en nuestra parroquia, así como cualquier tipo de notificación, por ejemplo: cancelación litúrgica / de misa debido al clima, no haya formación de fe o anuncios especiales.*

*Puede descargar la aplicación yendo a: **<https://myparishapp.com/download>** o puede usar la información a continuación ↓*

Text APP to 88202 to download our parish app
Envíe un mensaje de APP al 88202 para
descargar nuestra aplicación parroquial



What does **PRO POPULO** mean? It means for the **people** (of our **parish**).

*Que se significa **PRO POPULO**? Significa para la gente (de nuestra **parroquia**).*

Please pray for our parishioners, especially those asking for prayer



Por favor oren por nuestros feligreses, especialmente aquellos que piden oración:

Jose Garcia; Marilyn Hall; Jerry Hall; Nancy Jervis; Helene Gaede; Juana Rivera; LuzDary M.; Deysi; Ercilia Lopez; Belinda de Jesus; Roberta Hernandez; Juan Hernandez; Lidia Zavala; Theresa Murphy; Rose Leake; Pascuala Aguilar;



SAFE ENVIRONMENT - AMBIENTE SEGURO

Each year from July 15th to September 15th it is time for safe Environment Training renewal. If you have taken the INITIAL SAFE ENVIRONMENT COURSE – you will get an email reminding you to renew (check your email folders). If you did not receive an e-mail inviting you to renew your safe environment training, and you feel you should have gotten one, please e-mail a message to SET.support@raldioc.org or call 1-866-535-7233. Someone will you provide the support needed.

If this is your first time taking the Diocese of Raleigh Safe Environment Training. Go to <https://dioceseofraleigh.org/calendar?office=2249> to choose a session for Initial Safe Environment Training (parish based or via live webinar).

Todos los años, del 15 de julio al 15 de septiembre, es el momento de renovar la formación sobre ambiente seguro. Si ha realizado el CURSO INICIAL DE AMBIENTE SEGURO, recibirá un correo electrónico recordándole que debe renovar (compruebe sus carpetas de correo electrónico). Si no ha recibido un correo electrónico invitándole a renovar su formación sobre ambiente seguro y cree que debería haberlo recibido, envíe un mensaje a SET.support@raldioc.org o llame al 1-866-535-7233. Alguien te proporcionará el apoyo necesario.

Si es la primera vez que tomas el Entrenamiento de Ambiente Seguro de la diócesis de Raleigh. Vaya a <https://dioceseofraleigh.org/calendar?office=2249> para escoger una sesión para el Entrenamiento Inicial de Ambiente Seguro (basado en la parroquia o vía webinar en vivo).

Please keep in your prayers all the men and women serving in the armed Forces, may almighty God protect and keep them safe from all harm, and may those serving abroad return home soon to their families and loved one.



Por favor, mantengan en sus oraciones a todos los hombres y mujeres que sirven en las Fuerzas Armadas, que Dios todopoderoso los proteja y los mantenga a salvo de todo daño, y que aquellos que sirven en el extranjero regresen pronto a casa con sus familias y sus seres queridos.

Weekly Events Schedule Calendario de Eventos Semanales

8/17

Sunday ~ Domingo

8:00 am - El Santísimo Rosario
10:00 am & 3:00 pm - Faith Formation
11:00 am - The Most Holy Rosary
3:00 pm - 4:00 pm - Exodus 90

8/18

Monday ~ Lunes

Closed - Office Hours/ Horas de Oficina

8/19

Tuesday ~ Martes

10:00 am - 4:00 pm - Office Hours/ Horas de Oficina
7:45 pm - 8:45 pm - Escuela San Andres

8/20

Wednesday ~ Miércoles

8:00 am - 2:00 pm - Office Hours/ Horas de Oficina
5:00 pm - 6:00 pm - Holy Hour/ Confessions
5:30 pm - 6:00 pm - Rosary led by Sodality of Mary
6:00 pm - 6:15 pm - Benediction
6:10 pm - Holy Face Chaplet (English)
7:00 pm - 8:00 pm - OCIA/ RICA
7:00 pm - 8:00 pm - KOC

8/21

Thursday ~ Jueves

8:00 am - 4:00 pm - Office Hours/ Horas de Oficina
4:00 pm - 7:00 pm - Devotion to the Eucharist
6:00 pm - 6:50 pm - Holy Hour/ Confessions
6:30 pm - 7:00 pm - Rosary led by Sodalidad de Maria
7:45 pm - 8:45 pm - Choir Practice
7:45 pm - 8:45 pm - Exodus 90 (Spanish)

8/22

Friday ~ Viernes

8:00 am - 2:00 pm - Office Hours/ Horas de Oficina
10:00 am - 11:00 am - Bible Study
5:30 pm - Rosary for Priest(Bilingual) led by Sodality of Mary

8/23

Saturday ~ Sabado

Closed - Office Hours/ Horas de Oficina
3:30 pm - 4:30 pm - Confessions
4:30 pm - Rosary Led by Sodality of Mary (English)

Mass Schedule & Intentions Horario de las Misas e Intenciones

Saturday, August 16, 2025

5:00 P.M. Mass ~ English † Teresa Gomez

Sunday, August 17, 2025

8:30 AM Misa ~ Español Bradley Tabla (20th Birthday & Health)

11:30 A.M. Mass ~ English Joe & Danielle Yacopino (Anniversary)

1:30 P.M. Misa ~ Español Pro Populo

Monday, August 18, 2025

No Mass

Tuesday, August 19, 2025

11:30 A.M. Mass ~ English No Mass

7:00 P.M. Misa ~ Spanish Matilde Zavala (Salud fisica y espiritual)

Wednesday, August 20, 2025

6:30 P.M. Mass ~ English † Lawrence P. Aquiningoc

Thursday, August 21, 2025

11:30 A.M. Mass ~ English No Mass

7:00 P.M. Misa ~ Spanish † Guillermo Guzman Rivera

Friday, August 22, 2025

11:30 A.M. Mass ~ English No Mass

Saturday, August 23, 2025

5:00 P.M. Mass ~ English Pro Populo

Sunday, August 24, 2025

8:30 A.M. Misa ~ Español Juan & Juana Hernandez Rivera (Aniversario)

11:30 A.M. Mass ~ English † Maria B. Ramirez Hernandez & † Sonia Hernandez Esteves

1:30 P.M. Misa ~ Español Brian & Estefania Sotelo (Cumpleaños)

This week, in honor of the Blessed Sacrament, the Sanctuary Lamp is lit for the Morelos Aguilar Family
Esta semana, la Luz del Santuario, en honor al Santísimo Sacramento, arde por la Familia Morelos Aguilar

****Mass intention suggested donation is \$10.00****

Sanctuary Light intention suggested donation is \$10.00

La donación sugerida para la intención de Misa es \$10.00

La donación sugerida para la intención de la luz del santuario es \$10.00

For the Year
\$ 100.00
Donation

Bulletin Ad's

We are inviting local business owners to help us with the cost of printing the bulletin by placing your Business advertisement for this coming year, in our bulletin at a modest cost. If you or someone you know would like to advertise their business please call the Parish office Tuesday - Friday more information.

Invitamos a los dueños de negocios locales a que nos ayuden con el costo de imprimir el boletín colocando su anuncio comercial para el próximo año en nuestro boletín a un costo modesto. Si usted o alguien que conoce quisiera anunciar su negocio, llame a la oficina parroquial de Martes a Jueves para obtener más información.

Each Ad is for the Year!
Place yours today!
Call or Email the
Parish Office



Paula Dingwall Broker/Owner
REALTOR® ABR® SRES® PSA RENE MRP C2EX SRS
Mobile: (910) 978-9934
Address: 5135 Morganton Rd.
Suite 103 Rm 107
Fayetteville NC 28314
M-Fri: 9:30am - 7:30pm
Sat: 11am-7pm
WWW.HOMESATFTBRAGGNC.COM



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Council #14632
St. Elizabeth of Hungary
Raeford, NC
Meets 1st & 3rd Wed. at 7PM
Grand Knight Frank 910-286-5131



Address:
Dirección:
5609 Fayetteville
Rd. Raeford NC
28376
Phone Number:
Numero de
Telefono:
9104791091



Futsal - Fútbol Sala
Youth Program - Programa Juvenil

Cristiano Dias
COACH

info@basefutsal.com
646-553-0783
111 Highland Ave, Fayetteville, NC
www.basefutsal.com



More info



Mas informaciones



EL RINCONITO



910-369-1073

Address:
Dirección:

Wagram Food
Mart 24840 N
Main St.
Wagram, NC
28396

Call: 910-502-9294
Website:
www.captainlarryseafoodhouse.com
Open Times: Tue - Sat
11:00 am - 9:00 pm



Floristería
LUZ DARY

ARREGLOS PARA TODA OCASION

15 años
Matrimonio
Primera comunión
Cumpleaños



Numero de Telefono (910) 301-8408

Open from Monday-Saturday



2433 Hope Mills Road
Fayetteville, NC 28304
(910) 424-4242

Quality Baked Goods
Since 1956

6:00 am - 3:00 pm

www.youroptionsmatter.org



Call us today.
It may change
your life.
910.947.6199

Now What?
Options Matter.



Life Care
Pregnancy Center
se habla español